

Marking notes Remarques pour la notation Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2024

Hebrew / Hébreu / Hebreo B

**Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2024

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2024

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2024

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–3	Command of the language is limited. Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Errors interfere with communication.
4–6	Command of the language is partially effective. Vocabulary is appropriate to the task. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is mostly accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
7–9	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used. Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication.
10–12	Command of the language is mostly accurate and very effective. Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication.

שפה

לא לכל הטעויות יש אותה החשיבות, ועל הבודקים לזכור זאת. טעויות מסוימות משפיעות על הבנת המשמעות בצורה ניכרת וטעויות אחרות לא. בנוסף, טעויות מסוימות מעידות על חוסר שליטה בסיסי בשפה, בעוד אחרות אולי מעידות על שִׁכָּחָה זמנית.

שגיאות – טעויות בכל רמת קושי אבל לא קבועות ואקראיות. לדוגמא: התלמיד בדרך-כלל עושה שימוש נכון בזמן עבר ועתיד אבל לעיתים רחוקות טועה בנטיית פעלים בזמנים אלה.

ליקויים – טעויות שחוזרות על עצמן בצורה שיטתית יותר, במיוחד בתבניות מסוימות. לדוגמא: השימוש בזמן עבר ועתיד הוא נכון, לפעמים, אבל לא שיטתי ולא עקבי, ויתכן שיש חוסר הבנה בסיסי.

פערים – שימוש נכון בתבניות מסוימות הוא נדיר או חסר לחלוטין. למשל: נדרש לכתוב את המשימה בזמן עבר אולם זמן עבר אינו קיים.

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.	
1–3	The task is partially fulfilled. Few ideas are relevant to the task. Ideas are stated, but with no development. Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.	The link between the response and task tends to be unclear; the reader has difficulty understanding the message. The response touches upon some aspects of the task but there is also much unrelated information. The response addresses the task in a simple manner, and supporting details and/or examples barely feature, if at all. The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.
4–6	The task is generally fulfilled. Some ideas are relevant to the task. Ideas are outlined, but are not fully developed. Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.	The link between the response and the task is mostly detectable; the reader’s general understanding of the message is not impeded, despite some ambiguity. The response covers some aspects of the task, or touches upon all aspects but superficially. The response includes some supporting details and examples. The ideas are organized in a logical way; some cohesive devices are used appropriately to aid the delivery of the message, although there may be areas of confusion at times.
7–9	The task is fulfilled. Most ideas are relevant to the task. Ideas are developed well, with some detail and examples. Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.	The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed. The response covers all aspects of the task, despite losing focus at times. The response uses supporting details and examples to clarify the message. The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with little or no ambiguity.
10–12	The task is fulfilled effectively. Ideas are relevant to the task. Ideas are fully developed, providing details and relevant examples.	The link between the response and the task is precise and consistently evident; the reader has a clear understanding of the message conveyed. The response covers all aspects of the task fully, and maintains focus throughout.

	Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical and coherent manner that supports the delivery of the message.	The response uses well-chosen supporting details and examples to illustrate and explain ideas persuasively. The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with clarity and ease.
--	---	--

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates' personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Conceptual understanding is limited. The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience. The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task. The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.
3–4	Conceptual understanding is mostly demonstrated. The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience. The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response. The response incorporates some conventions of the chosen text type.
5–6	Conceptual understanding is fully demonstrated. The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience. The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task. The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

שאלה 1:

כנציגי ועדת הרווחה של בית הספר שלך, אתם רוצים לקרוא לתלמידים להגיש פרויקטים להפחתת בזבז מוזון בארוחות הצהריים בבית הספר. לשם כך, אתם צריכים להסביר את היוזמה שלכם למנהל. כתבו טקסט המתאר את היוזמה שלכם ומדוע חשוב למצוא פתרונות לבזבז מוזון.

Criterion B:

- בתגובה המועמד צריך להתמקד בכתיבת הצעה הקוראת לתלמידים להגיש פרויקטים להפחתת בזבז מוזון בארוחות הצהריים בבית הספר. לשם כך, התלמידים צריכים להסביר את היוזמה שלהם למנהל, ולתאר אותה תוך מתן הסברים מדוע חשוב למצוא פתרונות לבזבז מוזון.
- הרחבת הרעיונות על ידי מתן הסבר ועידוד לתלמידים להגיש פרויקטים להפחתת בזבז מוזון בארוחות צהריים בבית הספר.
- חלק חשוב בכתיבת ההצעה יוקדש לנושא החשיבות שבמציאת פתרון לבעיית בזבז מוזון באופן כללי. ההסבר יוצג כרקע חיוני להגשת הפרויקטים להפחתת מוזון בארוחות הצהריים בבית הספר.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	1 הצעה	הצעה היא סוג הכתיבה המתאים ביותר למשימה זאת, הטקסט משמש לצורך העלאת יוזמה הקוראת לתלמידים להגיש פרויקטים להפחתת בזבז מוזון בבית הספר. ההצעה תתרכז בקריאה לתלמידים להגיש פרויקטים להפחתת בזבז מוזון בבית הספר, בנימוקים ובהסברים למה חשוב להפחית בזבז מוזון.
Generally appropriate	2 דואר אלקטרוני	סוג הטקסט משמש אמצעי יעיל לתקשורת עם בעלי תפקיד כמו מנהל בית ספר, וכן דרך טובה לפנות לתלמידי בית הספר עם זאת יש צורך במידע קונטקסטואלי המציג לנמען שמטרת האימייל היא הצעה המפרטת יוזמה חשובה.
Generally inappropriate	3 מאמר	סוג הטקסט מיועד בעיקר לכתיבה עיונית - אקדמית עובדתית שעוסקת בהסבר תופעות, בדיון בנושאים, בטיעונים של בעד ונגד ועוד. בנושא הנדון המטרה המרכזית היא להעלות הצעה / יוזמה.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- טון חצי רשמי (סמי פורמלי) עד רשמי, עם נגיעות קלות של רשמיות (למנהל בית הספר).
- טון משכנע, מסביר ומנמק.

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

שאלה 2:

בעיר שלך גדל מספר רשתות בתי הקפה, ומספר בתי הקפה הקטנים, העצמאיים והוותיקים יורד. לדעתכם זו תופעה שלילית ואתם רוצים לחלוק את דעתכם. כתבו לתושבי העיר טקסט שמסביר למה לדעתכם בתי הקפה העצמאיים והוותיקים צריכים לשרוד ומה אנשים צריכים לעשות כדי להציל אותם.

Criterion B:

- המרכיב העיקרי בתגובה הוא בהצגת עובדות בסיסיות בנושא, שלאחריהן יוצגו טיעונים המבוססים על דעתם האישית של הומעמד. בתגובה חולקים המועמדים את הדיעות שלהם שתומכות ברעיון שיש להמשיך את קיומם של בתי הקפה העצמאיים והוותיקים
- התגובה צריכה לכלול היבטים חיוביים התומכים בדעה שיש להציל את בתי הקפה העצמאיים, ובדרכים להצלתם
- עמדת הכותב ברורה ועקבית בעד! כל הרעיונות מחזקים את דעתו האישית. אמנם אפשר שהכתיבה תהיה מבוססת על עובדות, מחשבות ורגשות ובלבד שהם תומכים בדעה האישית של המועמד

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	1. טור דיעה	סוג הטקסט, טור דעה, מיועד לציבור הרחב המתגורר בעיר ומתעניין בהתנהלות נכונה ואיכותית של העיר. כתיבה מסוג זה תגיע לכלל הציבור בעיר. התפוצה רחבה, נגישה ויעילה. כתיבת טור דעה תאפשר למועמד להציג עובדות לצד דעות אישיות או טיעונים לוגיים לצד מחשבות, מסקנות, מחשבות, רגשות ודעות אישיות.
Generally appropriate	2. בלוג	סוג הטקסט מיועד לכלל הציבור המתעניין בנושאים רבים ומגוונים. כתיבת בלוג תהווה פלטפורמה רחבה נגישה ואטרקטיבית לצעירי העיר להצגת דיעה אישית בנושא שמעסיק רבים. כתיבת בלוג טובה מן הטעם הפשוט שהיא פונה על פי רוב לקהל צעיר שפחות קורא עיתונים ומבלה שעות רבות ברשתות השונות
Generally inappropriate	3. מכתב	כתיבת מכתב לא מתאימה היות שהתגובה פונה לכלל התושבים בעיר ואין דרך קלה, זולה ונגישה יותר מפרסום רחב, שכל מי שמעוניין לקרוא יכול לקרוא. מוצגת דיעה אישית של הכותב ותפקידו לשכנע כמה שיותר אנשים והדרך הטובה ביותר היא טור דיעה או בלוג!

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- בכתיבת טור דיעה או בלוג הטון פחות רשמי אך מכובד ורציני במידה מסוימת, הכתיבה אמנם נסמכת על עובדות וראיות, אולם מאפשרת הצגת דעות ונטיות אישיות, מחשבות ורגשות. הטון משכנע והשפה לא תמיד רשמית ומאפשרת פנייה אישית לקוראים.
- בפרסום ברשת חברתית הטון לא רשמי אך מתאים והולם לנושא, הכולל יסודות אישיים החושפים את אופיו של הכותב.

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

שאלה 3:

בשנים האחרונות, צעירים ישראלים רבים מטיילים במקומות רחוקים בעולם לאחר שירותם הצבאי. בשובם לישראל יש להם תפיסה אחרת על העולם. הסבירו לחבר את הגורמים לתופעה והציגו את יתרונותיה.

Criterion B:

- בתגובה המועמד כותב לחבר ומציג בפניו תופעה חברתית ישראלית מעניינת: צעירים ישראלים רבים מטיילים במקומות רחוקים בעולם לאחר שירותם הצבאי. בשובם לישראל יש להם תפיסה אחרת על העולם. בתגובה צריך להתמקד בהסבר התופעה, גורמיה ויתרונותיה.
- הצגת התופעה וגורמיה יכולה לשאת אופי עובדתי, אולם הצגת היתרונות והדעות יכולה לשאת אופי אישי.
- תוך הצגת ניסיון אישי, מחשבות ורגשות.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	1. דואר אלקטרוני	כתיבת דואר אלקטרוני משמשת אמצעי יעיל לתקשורת עם אנשים פרטיים כמו גם עם בעלי תפקיד. כמו כן, הכתיבה מאפשרת הצגת תופעות חברתיות לצד תכנים אישיים, דעות ומחשבות. בנושא הנדון המועמד צריך להציג ולהסביר תופעה חברתית לחבר, לכן כתיבת דואר אלקטרוני מתאימה. זהו אמצעי יעיל, מהיר ומתאים ביותר לתכתובת בין חברים. זאת בחירה מצוינת, המאפשרת תיאור התופעה ויתרונותיה, דעות ומחשבות אישיות.
Generally appropriate	2. בלוג	פרסום ברשת חברתית הוא אמצעי יעיל, מהיר ומקובל על דור הצעירים שחשופים וקשובים לרשתות החברתיות לכן עשוי להתאים לכתיבת התגובה הזאת. עם זאת, תגובה בבלוג יהיה יעיל אם אכן החבר או החברים של הכותב קוראים בלוגים. דבר נוסף, בלוג פתוח לקהל רחב יותר
Generally inappropriate	3. מאמר	כתיבת מאמר אינה הולמת את תוכן התגובה, היות שהיא מכוונת לחבר אישי של הכותב. כתיבת מאמר אמנם מתאימה להצגת תופעות חברתיות, אולם במקרה שלנו קהל היעד הוא חבר של הכותב, ולכן כתיבת דואר אלקטרוני הולמת יותר את הנושא.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- בכתיבת דואר אלקטרוני הטון פחות רשמי, הכתיבה מאפשרת טון אישי הכולל פנייה אישית לקהל היעד, ובמקרה זה לחבר של הכותב. עם זאת ניתן לדון בהצגת תופעה חברתית בטון מכובד ורציני במידה מסוימת ובשפה סמי רשמית לתיאור התופעה.
- שילוב של שפה סמי רשמית וטון אישי וחפשי יותר הולמים את הצגת הנושא הזה.

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

The most common and recognisable conventions of the text types are given below:

הצעה

- כותרת המסכמת את הנושא הכללי
- מבוא וסיום ברורים
- צורה / תבנית מוגדרת וברורה, למשל כותרות, חלוקה לפסקאות ברורות וקצרות, תבליטים (כתיבה בנקודות), מספור וכו'.

אלקטרוני

- כתיבת נושא המכתב
- פנייה ברורה וישירה לנמען (אליו מופנה המכתב)
- ברכת פתיחה מתאימה
- ברכת סיום מתאימה

טור דיעה

- כותרת רלוונטית
- מבוא ומסקנה מרתקים ובעיקר משכנעים
- זיהוי הכותב (למשל שם, מיקום, תפקיד)

מאמר

- כותרת / כותרת רלוונטית
- מבוא וסיום ברורים
- טכניקות שיוצרות עניין בקרב הקוראים, למשל פנייה ישירה לקוראים, אמצעים רטוריים

מכתב

- זיהוי ברור של הנמען (לפי שם, כתובת, תפקיד או תואר וכו')
- תאריך
- כתובת השולח במכתבים רשמיים
- ברכות פתיחה כגון: לכבוד, אדון נכבד...
- ברכות סיום כגון: בברכה, בכבוד, ...
- הערה: ניתן להוסיף 'אל:' / 'מאת' ותאריך עברי או לועזי אולם זה לא נדרש.

בלוג

- כותרת רלוונטית לרשומה
- קריינות בגוף ראשון
- התייחסות ישירה לקוראים, למשל פנייה ישירה
- משפט/י סיום, למשל הזמנה לתגובה, המסקנה המתבקשת